



TONARI GUMI Newsletter

www.tonarigumi.ca | info@tonarigumi.ca | 604-687-2172

隣組会員、ボランティア、支援者の皆様

本年はたくさんの方々に支えられ、コロナ禍においてもプログラムや支援を継続することができました。温かいサポートを頂きありがとうございました。このホリデーシーズンにあたり、隣組スタッフ一同皆様のご健康とご多幸をお祈り申し上げます。

Dear Tonari Gumi members, volunteers, and supporters:

Season's greetings! During this holiday season, our thoughts turn gratefully to those who helped us continue serving seniors in our community this past year. From all of us at Tonari Gumi, we wish you a safe and happy holiday season.

もくじ | In this issue

[最新の公衆衛生命令について | Latest on COVID-19 restrictions](#)

[隣組アクセス & 年末年始休館のお知らせ | TG access restrictions & holiday closure](#)

[新年のプログラム案内 | Programs in the new year](#)

[最新の公衆衛生命令について | Latest on COVID-19 restrictions](#)

12月7日にBC州公衆衛生命令が2021年1月8日（金）まで延長されると発表がありました。新型コロナウイルスの感染拡大を防止するため、イベントや同居している人以外との集まりが引き続き規制されます（一人暮らしの方は家族や友人2人まで接触可）。クリスマスライト鑑賞などドライブ・インやドライブスルー形式のイベント、クリスマスプレゼントの寄付などのドロップオフ

は規制の対象外。今年の年末年始は大勢で集まることができませんが、近々予防ワクチンの接種が始まると明るいニュースも報告されました。

On December 7th, the Provincial Health Officer made an announcement to further extend the COVID-19 restrictions until Friday, January 8, 2021. In order to reduce the spread of COVID-19, events and social gatherings continue to be suspended (those living alone may gather with up to two family/friends). Drive-in and drive-thru events such as Christmas light viewing and toy drive drop-offs are not part of this restriction. We may not be able to celebrate in groups this year, but there was also the positive news of the vaccine becoming available soon.

[隣組アクセス&年末年始休館のお知らせ | TG access restrictions & holiday closure](#)

規制に従い1月8日（金）まで引き続きアクセス制限を行っています。 電話受付は月曜～金曜の午前10時～2時まで対応しているのでどうぞご利用ください。感染予防のため来館は極力ご遠慮いただいておりますが、来館される場合は事前予約とマスクの着用をお願いしています。

年末年始の休館について

隣組は12月21日（月）から1月3日（日）まで休館、新年は1月4日（月）より開館いたします。

お弁当サービス

今年のお弁当の配達とピックアップサービスは12月15日まで。休館に伴い12月22日および29日はお休みとなります。新年のお弁当サービス開始は1月5日（火）からとなります。

Following the provincial health guidelines, TG will continue to limit access to its facility until January 8th, 2021. We are available over the phone Monday to Friday from 10 a.m. to 2 p.m. And if you need to come into the building, we ask that you make an appointment and to wear a mask.

Holiday closure

TG will be closed for the holidays from December 21st to January 3rd, and will be open from January 4th, 2021.

Bento service

We'll continue with bento delivery and pick-up services up to December 15th. There will be no bento service on December 21st and 29th, and we'll be back on January 5th.

ちょっと脳トレ

電話プログラム「脳トレ」よりなぞなぞをご紹介します（答えはこのニュースレターの最後をご覧ください）

1. マナーの良い人だけがもっているチケットってなーんだ？
2. 「ママ」はお母さん。では、「マママ」はなーんだ？

新年のプログラム案内 | Programs in the new year

2021年1月～3月のプログラムは、2021年の会員の方は全て無料にてご参加できます。

- 電話 ローカルニュースを日本語で | 毎週月曜日 10-10:30am
- 電話 メディテーション | 毎週月曜日 11-11:30am
- 電話 月曜ライトハウス・シニアデイケア | 毎週月曜日 1-2:00pm
- 電話 みどりの会（植木・花の情報のシェア） | 第3火曜日 1-2pm
- 電話 Coffee Club おしゃべり会 | 第4火曜日 1-2pm
- Zoom 101/iPad 個人講座 | 第1,2,3火曜日 10am-2pm
- Zoom 日本語教室 | 毎週水曜日 11-12pm
- 電話 落語 | 第2水曜日 1-1:30pm
- Zoom ボクササイズ | 毎週木曜日 11-11:30am
- 電話 脳トレ（クイズ、なぞなぞなど） | 第1&3木曜日 1-1:30pm
- 電話 歌の会 | 第2&4木曜日 1-1:30pm
- Zoom TG ラウンジ | 第1,2,3金曜日 10am-12pm
- Zoom シニアライフセミナー | 第4金曜日 10am-12pm

お問合せ、登録は 604-687-2172、またはメール programs@tonarigumi.ca（リエ）まで。

Here's the lineup of programs in the new year from January to March 2021.
Free to all TG members!

- [Phone] Local News in Japanese | Mondays 10-10:30am
- [Phone] Meditation | Mondays 11-11:30am
- [Phone] Monday Lighthouse senior daycare | Mondays 1-2pm
- Zoom 101 / one-on-one iPad lesson | 1st, 2nd, 3rd Tuesdays
- [Phone] Midori no Kai: Gardening Q&A | 3rd Tuesdays 1-2pm
- [Phone] Coffee Club Chit Chat | 4th Tuesdays 1-2pm
- Zoom Japanese class - every Wednesday 11-12pm
- [Phone] Rakugo | 2nd Wednesdays 1-1:30pm
- Zoom Boxercise - every Thursday 11-11:30am
- [Phone] Brain Teasers | 1st & 3rd Thursdays 1-1:30pm
- [Phone] Singalong | 2nd & 4th Thursdays 1-1:30pm
- Zoom TG Lounge | 1st, 2nd, 3rd Fridays
- Zoom Senior Life Seminar | 4th Fridays

For inquiries and registration, call 604-687-2172 or
email programs@tonarigumi.ca (Rie).

[2021 年度会員登録・更新 | 2021 membership registration/renewal](#)

楽しく健康で自立した生活をサポートする電話や Zoom プログラム、セミナーへの参加やサービスを隣組会員の皆さんに優先的に提供しています。年会費 \$40。会員登録がまだの方は、隣組受付 604-687-2172 までお電話ください。

TG members get priority access to telephone and Zoom programs and seminar that support healthy, enjoyable, independent living as well as community services. Membership is \$40 per year. Call TG at 604-687-2172 if you haven't registered for 2021.

ちょっと脳トレ～ 答え

1. マナーの良い人だけがもっているチケットってなーんだ？ 答：エチケット
2. 「ママ」はお母さん。では、「マママ」はなーんだ？ 答：マが3個あるので「さんま」

